

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, February 16, 2023

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met with videoconference this day at 9 a.m. [ET], in camera, pursuant to rule 12-7(1), to consider financial and administrative matters; and, in public, pursuant to rule 12-7(1), to consider financial and administrative matters.

Senator Lucie Moncion (Chair) in the chair.

[*Translation*]

(The committee continued in camera.)

(The committee resumed in public.)

The Chair: Good morning, honourable senators. My name is Lucie Moncion. I am a senator from Ontario, and I have the privilege of chairing the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

We began the meeting in camera, and we are now proceeding in public. I would like to go around the table and have my fellow senators introduce themselves, starting with the senator to my left.

Senator Dalphond: I am Senator Pierre Dalphond from Quebec.

[*English*]

Senator Boyer: Yvonne Boyer, senator from Ontario.

Senator Bovey: Patricia Bovey, senator from Manitoba.

Senator Moodie: Rosemary Moodie, Ontario.

[*Translation*]

Senator Saint-Germain: I am Raymonde Saint-Germain from Quebec.

Senator Loffreda: I am Tony Loffreda from Quebec.

[*English*]

Senator Tannas: Scott Tannas, Alberta.

Senator R. Patterson: Rebecca Patterson, Ontario.

[*Translation*]

Senator Gagné: I am Raymonde Gagné from Manitoba.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 16 février 2023

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures (HE), à huis clos, avec vidéoconférence, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financières et administratives; et en public, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financières et administratives.

La sénatrice Lucie Moncion (présidente) occupe le fauteuil.

[*Français*]

(La séance se poursuit à huis clos.)

(La séance publique reprend.)

La présidente : Bonjour, chères sénatrices, chers sénateurs. Je m'appelle Lucie Moncion. Je suis une sénatrice de l'Ontario et j'ai le privilège de présider le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

La réunion a débuté à huis clos et nous poursuivons maintenant en public. J'aimerais maintenant faire un tour de table et demander à mes collègues de se présenter, en commençant par ma gauche.

Le sénateur Dalphond : Sénateur Pierre Dalphond, du Québec.

[*Traduction*]

La sénatrice Boyer : Yvonne Boyer, de l'Ontario.

La sénatrice Bovey : Patricia Bovey, du Manitoba.

La sénatrice Moodie : Rosemary Moodie, de l'Ontario.

[*Français*]

La sénatrice Saint-Germain : Raymonde Saint-Germain, du Québec.

Le sénateur Loffreda : Tony Loffreda, du Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Tannas : Scott Tannas, de l'Alberta.

La sénatrice R. Patterson : Rebecca Patterson, de l'Ontario.

[*Français*]

La sénatrice Gagné : Raymonde Gagné, du Manitoba.

[English]

Senator Dean: Tony Dean, Ontario.

Senator M. Deacon: Marty Deacon, Ontario.

Senator Cardozo: Andrew Cardozo, Ontario.

Senator Marshall: Elizabeth Marshall, Newfoundland and Labrador.

Senator Seidman: Judith Seidman from Montreal, Quebec.

Senator Plett: Don Plett, Manitoba.

[Translation]

Senator Carignan: I am Claude Carignan from Quebec.

The Chair: Thank you. Welcome to all those across the country who are following our proceedings today.

Honourable senators, the first item of business is approving the minutes of proceedings from February 2, 2023, which are in your package. Are there any questions or amendments to the minutes? Could I have a mover for the following motion: that the minutes of proceedings of Thursday, February 2, 2023, be adopted?

I saw your hand go up, Senator Carignan.

Senator Carignan: I was just scratching, but I can move the motion.

The Chair: I happened to notice you out of the corner of my eye. Senator Carignan has moved that the motion be adopted. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion? I declare the motion carried.

[English]

The next item is a report from the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets concerning committee budgets for travelling. Pierre Lanctôt, Chief Financial Officer, will now join us as a witness. As usual, this presentation will be followed by time for questions. It is my understanding that Senator Marshall will make opening remarks, and that Pierre will assist in answering questions.

Hon. Elizabeth Marshall: Thank you, honourable colleagues.

I have the honour to present the twelfth report of the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets, which includes recommendations on three committee budgets for the upcoming 2023-24 fiscal year.

[Traduction]

Le sénateur Dean : Tony Dean, de l'Ontario.

La sénatrice M. Deacon : Marty Deacon, de l'Ontario.

Le sénateur Cardozo : Andrew Cardozo, de l'Ontario.

La sénatrice Marshall : Elizabeth Marshall, de Terre-Neuve-et-Labrador.

La sénatrice Seidman : Judith Seidman, de Montréal, au Québec.

Le sénateur Plett : Don Plett, du Manitoba.

[Français]

Le sénateur Carignan : Claude Carignan, du Québec.

La présidente : Merci beaucoup. Je souhaite également la bienvenue à toutes celles et à tous ceux qui suivent nos délibérations dans tout le pays.

Honorables sénateurs, le premier point à l'ordre du jour est l'approbation du procès-verbal du 2 février 2023, qui est dans votre trousses. Y a-t-il des questions ou des modifications à apporter au procès-verbal? Est-ce que quelqu'un peut proposer la motion suivante? Que le procès-verbal du jeudi 2 février 2023 soit adopté?

J'ai vu votre main, sénateur Carignan.

Le sénateur Carignan : Je me grattais, mais je peux la proposer.

La présidente : Je vous ai vu du coin de l'œil. Le sénateur Carignan propose l'adoption de la motion. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion? Je déclare la motion adoptée.

[Traduction]

Le prochain point porte sur le rapport du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités sur les déplacements. Le dirigeant principal des finances, Pierre Lanctôt, se joint maintenant à nous à titre de témoin. Comme d'habitude, la déclaration préliminaire sera suivie d'une période de questions. Selon ce que je comprends, la sénatrice Marshall fera la déclaration préliminaire et M. Lanctôt l'aidera à répondre aux questions.

L'honorable Elizabeth Marshall : Honorables collègues, merci.

J'ai l'honneur de présenter le douzième rapport du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités, qui contient des recommandations sur le budget de trois comités pour l'exercice 2023-2024.

Before reviewing each budget request, I wanted to provide you with an update on expenditures for the current fiscal year. For 2022-23, the total funds allocated for committee expenses were initially \$2.382 million, less half a million dollars for witness expenses, leaving \$1.882 million for release for individual committee budgets.

To date, the total expenditures and commitments in this fiscal year has been \$564,000. However, some of the travel activities were only recently completed, so that number may increase a bit.

For the new fiscal year, 2023-24, the total funds allocated by CIBA for committee activities are \$2.203 million, less \$320,820 for witness expenses, leaving \$1.882 million for release for individual committee budgets.

Last Friday, the subcommittee met with three committees that presented budget requests totalling \$630,000 for the new fiscal year. The first budget application was from the Agricultural and Forestry Committee, with a proposed expenditure of \$62,000 for one activity to travel to Guelph, Ontario for a fact-finding mission. That is in relation to the committee's study on the status of soil health in Canada and includes funds for 12 senators and 6 parliamentary staff to travel in the spring of 2023.

During the presentation, we were told that the full committee is not expected to travel, and that the committee would consider reduced amounts for travel and accommodation. Additionally, although the funds for interpretation services are included in the budget request, we heard that the current membership would likely not require interpretation.

However, those cost-saving measures were not reflected in the committee's budget submission. If the committee were to reduce the delegation to nine senators and three staff, reduce travel and accommodation costs, and remove the rental of interpretation equipment, the budget request could be reduced to just over \$36,000, which is 42% less than the original budget submission.

The subcommittee therefore recommends the approval of the budget request on the condition that it be amended to reflect the actual delegation expected to participate, that the committee follow through on its commitment to reduce additional travel and accommodation contingencies and to remove the costs related to interpretation, for a total allocation of \$36,220.

The second budget application was for Fisheries and Oceans and contains a proposed expenditure of \$172,560 for one travel activity to Newfoundland for fact-finding and public hearings. This is in relation to the committee's study on Canada's seal population and their effects on Canada's fisheries. It includes

Avant d'examiner chaque demande budgétaire, je voulais vous présenter une mise à jour sur les dépenses relatives à l'exercice en cours. Au départ, les fonds consacrés aux dépenses des comités pour l'exercice 2022-2023 s'élevaient à 2,382 millions de dollars, moins un demi-million de dollars pour les dépenses des témoins, ce qui laissait 1,882 million de dollars pour les budgets des comités.

Jusqu'à maintenant, les dépenses et engagements pour l'exercice financier en cours s'élèvent à 564 000 \$, toutefois, certains déplacements viennent tout juste d'être effectués, alors ce chiffre risque d'augmenter.

Pour l'exercice 2023-2024, les fonds consacrés aux activités du comité CIBA s'élèvent à 2,203 millions de dollars, desquels on soustrait 320 820 \$ pour les dépenses des témoins, ce qui laisse 1,882 million de dollars pour les budgets des comités.

Vendredi dernier, le sous-comité a rencontré les comités, dont les demandes budgétaires s'élèvent à 630 000 \$ pour le nouvel exercice. Le Comité de l'agriculture et des forêts a présenté une première demande budgétaire de 62 000 \$ pour une mission d'étude à Guelph, en Ontario, dans le cadre de son étude sur l'état de santé des sols au Canada. Elle vise le déplacement de 12 sénateurs et 6 membres du personnel du Parlement au printemps 2023.

Dans le cadre de la présentation, on nous a dit que ce ne serait pas tous les membres du comité qui se déplaceraient et qu'on allait songer à réduire les frais associés aux déplacements et à l'hébergement. De plus, bien que les frais associés aux services d'interprétation soient inclus dans la demande budgétaire, on nous a dit que les membres actuels n'auraient probablement pas besoin de ces services.

Toutefois, ces mesures de réduction des coûts ne sont pas reflétées dans la présentation budgétaire du comité. S'il réduisait sa délégation à neuf sénateurs et trois membres du personnel, qu'il réduisait les frais de déplacement et d'hébergement et qu'il éliminait les frais de location de l'équipement d'interprétation, le comité pourrait réduire sa demande budgétaire, qui totaliserait un peu plus de 36 000 \$, ce qui représente une réduction de 42 % par rapport à la demande d'origine.

Le sous-comité recommande donc l'approbation de la demande budgétaire, à condition qu'elle soit modifiée pour refléter le nombre de participants réel prévu, et que le comité donne suite à son engagement de réduire les frais de déplacement et d'hébergement et à éliminer les frais d'interprétation. L'affectation totale serait donc de 36 220 \$.

La deuxième demande budgétaire a été présentée par le Comité des pêches et des océans et visait des dépenses proposées de 172 560 \$ pour une mission d'étude et des audiences publiques à Terre-Neuve, dans le cadre de l'étude du comité sur les populations de phoques et leurs impacts sur les pêches

funds for 12 senators, 2 senators' staff and 10 parliamentary staff to travel.

During the presentation, we were advised that there are currently 9 members on the committee, while the budget submission includes funds for the full membership of 12. The subcommittee feels that the budget request should be based on the current membership of the committee, which is 9, and not 12 members. Members were also concerned about the strain on support services and the additional costs needed to hold public hearings outside of Ottawa, especially with regard to interpretation services.

The subcommittee is of the view that the committee could still meet with stakeholders and learn about the seal hunt and fisheries via site visits and in-person meetings in Newfoundland but without holding public hearings in Newfoundland. The committee could instead invite potential witnesses to come to Ottawa or to participate in public hearings via video conference, where there would be no additional cost to provide interpretation and transcription services.

As I've already said, we're concerned about the pressures on interpretation services.

If the committee were to include funds only for nine senators who are current members of the committee and replace the public hearings in Newfoundland with additional public hearings in Ottawa, a significant portion of the costs and required parliamentary staff to support interpretation and transcription could be removed from the budget request. With those modifications, the total request could be reduced to \$116,933, which represents 32% less than the original budget submission.

We therefore recommend that the Fisheries and Oceans Committee budget request, on condition that it be amended to reflect the current membership of the committee and that the committee hold its public hearings on this study in Ottawa instead so that the costs and resources required to support public hearings outside of Ottawa can be significantly reduced — for a total allocation of \$116,933.

The third budget application was from the Foreign Affairs Committee and contains a proposed expenditure of \$395,818 for one travel activity to London, Oslo and Berlin for fact-finding. This is in relation to the committee's study on Canada's Foreign Service and includes funds for 12 senators, one senators' staff and four parliamentary staff to travel in April 2023.

During the presentation, we were told that all 12 members of the committee have expressed an interest in participating. Although the subcommittee takes no issue with the purpose of the study or the objectives of the mission, members felt strongly that the current economic situation requires a more prudent

au Canada. La demande vise le déplacement de 12 sénateurs, 2 membres de leur personnel et 10 membres du personnel parlementaire.

Au cours de la présentation, on nous a avisé que le comité comptait actuellement 9 membres, alors que la demande budgétaire visait 12 membres. Le sous-comité est d'avis que la demande budgétaire devrait se fonder sur la composition actuelle du comité, soit 9 personnes, et non 12. Les membres du sous-comité se préoccupaient également des pressions qui seraient exercées sur les services de soutien et des coûts supplémentaires associés à la tenue d'audiences publiques à l'extérieur d'Ottawa, surtout en ce qui a trait aux services d'interprétation.

Le sous-comité est d'avis que le comité pourrait rencontrer les intervenants et en apprendre davantage sur la chasse aux phoques et la pêche par l'entremise de visites des lieux et de réunions en personne à Terre-Neuve, sans toutefois tenir des audiences publiques dans la province. Le comité pourrait plutôt inviter les témoins à comparaître à Ottawa ou à participer aux audiences publiques avec la vidéoconférence, ce qui n'entraînerait pas de frais supplémentaires pour les services d'interprétation et de transcription.

Comme je l'ai déjà dit, nous nous préoccupons des pressions qui seront exercées sur les services d'interprétation.

Si le comité demandait des fonds pour ses neuf membres actuels seulement, et s'il remplaçait les audiences publiques de Terre-Neuve par des audiences publiques supplémentaires à Ottawa, on pourrait réduire les coûts et le personnel parlementaire requis pour appuyer l'interprétation et la transcription. Avec ces modifications, la demande totale pourrait être réduite à 116 933 \$, ce qui représente une réduction de 32 % par rapport à la demande budgétaire d'origine.

Nous sommes donc d'avis que la demande budgétaire du Comité des pêches et des océans peut être réduite de manière significative si elle est modifiée afin de refléter la composition actuelle du comité et si celui-ci tient des audiences publiques à Ottawa, afin de réduire les coûts et les ressources nécessaires aux fins des audiences publiques en dehors d'Ottawa, pour une affectation totale de 116 933 \$.

La troisième demande budgétaire a été présentée par le Comité des affaires étrangères, et vise des dépenses de 395 818 \$ pour des missions d'étude à Londres, Oslo et Berlin, dans le cadre de son étude sur le Service extérieur canadien. Elle vise le déplacement de 12 sénateurs, un membre de leur personnel et 4 membres du personnel parlementaire en avril 2023.

Au cours de la présentation, on nous a dit que les 12 membres du comité souhaitaient participer aux déplacements. Bien que le sous-comité ne s'oppose pas à l'objectif de l'étude ou de la mission, ses membres croient fermement que la situation économique actuelle requiert une approche plus prudente à

approach to the use of public funds. Consequently, the subcommittee feels it cannot recommend the approval of this budget request, particularly for such a large delegation for an international fact-finding mission.

The decision was not taken lightly. However, the subcommittee has a duty to ensure Senate's resources are being used in the most effective and responsible manner as possible. We encouraged the committee to explore alternative ways to achieve its objectives for its study without incurring those significant costs related to international travel. For example, if the committee were to reduce the size of the delegation to six senators, the total request could be reduced to \$241,000, which represents 39% less than the original budget. Additional savings could be found by removing the request for interpreters in the United Kingdom or by eliminating one of the destinations.

We had one other concern about the proposed travel dates. All three committees expressed a wish to travel during sitting weeks in April. In light of the constraints on various resources that support the work of senators during sitting weeks, the subcommittee strongly encourages committees to plan their travel activities on non-sitting weeks.

In conclusion, your subcommittee is recommending the release of \$36,220 to the Agricultural Committee and \$116,993 to the Fisheries Committee, leaving \$1.728 million for the remainder of the new fiscal year of the \$1.882 million set aside for committee expenses.

With respect to the third request from Foreign Affairs, the subcommittee was not comfortable recommending the release of funds at this time for such a large delegation for an international fact-finding mission. The full committee may wish to consider a general directive with respect to international travel activities for Senate committees.

I recommend the adoption of the report and would be pleased to take your questions.

[*Translation*]

Senator Gagné: Thank you, Senator Marshall, for your report. I would also like to thank the subcommittee members. The recommendations are in line with my concerns after reading the report.

I have two points to make. First, I agree with you on the significant costs of international travel. It's important to discuss the matter, especially if we take into account the economic challenges both we and the country are facing. Prudence should be the rule when considering and setting travel budgets. Committees can meet with numerous stakeholders by video conference. The Senate has invested heavily in video

l'égard de l'utilisation des fonds publics. Par conséquent, le sous-comité est d'avis qu'il ne peut recommander l'approbation de cette demande budgétaire, surtout pour une délégation aussi importante en vue d'une mission d'étude internationale.

La décision n'a pas été prise à la légère. Toutefois, le sous-comité a le devoir de veiller à ce que les ressources du Sénat soient utilisées de la manière la plus efficace et la plus responsable possible. Nous avons encouragé le comité à songer à d'autres façons d'atteindre ses objectifs d'étude sans engager de tels frais de déplacement à l'international. Par exemple, si le comité réduisait la taille de sa délégation à six sénateurs, il pourrait aussi réduire sa demande à 241 000 \$, ce qui représente une diminution de 39 % par rapport au budget initial. Il pourrait faire des économies supplémentaires en retirant sa demande d'interprètes au Royaume-Uni ou en éliminant l'une des destinations.

Nous avions une autre préoccupation au sujet des dates de déplacement proposées. Les trois comités souhaitaient effectuer leurs déplacements au cours des semaines de séance du mois d'avril. Étant donné les contraintes associées aux ressources qui appuient le travail des sénateurs pendant les semaines de séance, le sous-comité encourage fortement les comités à planifier leurs déplacements pendant les semaines de relâche.

En conclusion, le sous-comité recommande l'octroi de 36 220 \$ au Comité de l'agriculture et de 116 993 \$ au Comité des pêches, ce qui laisserait 1,728 million de dollars pour le reste du nouvel exercice, sur les 1,882 million de dollars prévus pour les dépenses des comités.

En ce qui a trait à la troisième demande, du Comité des affaires étrangères, le sous-comité n'était pas à l'aise de recommander l'octroi des fonds en vue de la mission d'étude internationale d'une délégation aussi importante. Le comité pourrait songer à une directive générale sur les voyages des comités sénatoriaux à l'étranger.

Je recommande l'adoption du rapport et serai heureuse de répondre à vos questions.

[*Français*]

La sénatrice Gagné : J'aimerais vous remercier, sénatrice Marshall, de votre rapport. Je tiens à remercier aussi les membres du sous-comité. Les recommandations reflètent mes préoccupations à la lecture du rapport.

J'aimerais soulever deux points et faire écho à vos propos concernant les coûts importants liés aux voyages à l'étranger. Il est important que l'on puisse discuter de cette question, surtout si l'on tient compte des défis économiques auxquels le pays et nous-mêmes faisons face. La prudence devrait être de mise lorsqu'on évalue ou qu'on établit les budgets pour les voyages. Plusieurs intervenants peuvent être rencontrés par

conferencing systems, so we absolutely must take that into account. I concur with the comments in the report in that regard.

Second, I share one of the major concerns raised in the report. You said that three committees had expressed a wish to travel in April during weeks when the Senate was not sitting.

That would be an ideal time for the trips. It's reasonable for senators to think they could travel during the weeks when the Senate was not sitting. In addition, it would alleviate the strain on the human resources required to support chamber and committee activities here, in Ottawa.

It's important to keep in mind that our presence in the chamber is profoundly important. We have a lot of work on our plate. April, May and June are not that far off, and we know full well what that means for our workload. We all have a responsibility — a duty, even — to be in the chamber to participate in debates and to vote.

I strongly encourage committee members to schedule their travel during the weeks that the Senate is not sitting. I plan to support the subcommittee's report, and I wholeheartedly agree with the concerns raised.

Thank you.

Senator Saint-Germain: I'll keep my comments brief, since they tie in with the points Senator Gagné raised. I won't rehash what she said, but I wholeheartedly agree.

I would even go so far as to recommend that, when committees submit a request to travel during a sitting week, they be required to show that the travel can't be scheduled during a break week.

If we look at all the trips organized through the Interparliamentary Council, so those of the interparliamentary associations, we see that, in many cases, senators are not in the chamber. Nevertheless, our primary responsibility is to be in the chamber.

For that reason, I am formally recommending that, in order to travel while the Senate is sitting, the committee be required to show why it's necessary to travel during that time.

The Chair: I can tell you that, when the committee met, travel during sitting weeks was the subject of comment. The response we got from the group was that it wasn't a requirement, so people were scheduling travel whenever.

vidéoconférence. Le Sénat a beaucoup investi dans les systèmes de vidéoconférence et il est très important de prendre cela en considération. Je souscris donc aux commentaires énoncés dans le rapport à cet effet.

Mon deuxième point est une des préoccupations importantes qui a été relevée dans le rapport. Vous avez mentionné que trois comités ont exprimé le désir de voyager pendant les semaines d'avril où le Sénat ne siège pas.

Cette période serait idéale pour faire ces voyages. Alors que nous sommes en pause, il serait raisonnable de penser que nous pouvons voyager pendant ces semaines. De plus, cela réduirait la pression sur les ressources humaines pour soutenir les travaux en Chambre et ceux des comités, ici à Ottawa.

Il est important de nous rappeler que notre présence en Chambre est de prime importance. Nous avons beaucoup de travail à faire. Nous approchons la période d'avril, mai et juin. Nous savons très bien ce que cela représente en matière de travail. Nous avons tous et toutes la responsabilité, et je dirais même le devoir, d'être présents en Chambre pour débattre et voter.

J'encourage fortement les membres des comités à planifier les voyages durant les semaines où le Sénat ne siège pas. Je vais appuyer le rapport qui a été déposé par le sous-comité et je suis tout à fait d'accord avec les préoccupations qui ont été soulevées.

Merci.

La sénatrice Saint-Germain : Mon commentaire sera très bref, parce qu'il porte sur les points soulevés par la sénatrice Gagné. Je ne répéterai donc pas ce qu'elle a dit. J'y souscris entièrement.

J'irai même plus loin en faisant la recommandation que l'un des critères pour les déplacements des comités soit de faire la démonstration, lorsqu'une demande est déposée durant une semaine de séance, que ce déplacement ne peut pas se tenir lors d'une semaine de relâche du Sénat.

Si on additionne les voyages sous l'égide du Conseil interparlementaire, soit ceux des associations interparlementaires, on voit beaucoup de situations où des sénateurs ne sont pas présents en Chambre, alors que notre première responsabilité est d'être en Chambre.

Je fais donc la recommandation formelle, comme critère, de faire la démonstration de la pertinence des voyages des comités lorsque le Sénat siège.

La présidente : Je puis vous dire que, lors de la réunion du comité, un commentaire avait été fait pour ce qui est des déplacements durant les semaines où le Sénat siège. Nous avons eu une réponse du groupe nous disant que cela ne faisait pas

With the committee's consent, we could make changes to the rules. We could ask staff to look into it and add the requirement to the rules for committee travel requests.

[English]

Senator Plett: Like Senator Saint-Germain, I won't repeat everything that Senator Gagné said. I think I support everything she said, and certainly, as the leader of a caucus that has, over the years, gotten smaller, it's more and more difficult for us to have people in the chamber. And when I look at the Foreign Affairs trip, I find a desire to remove one of my members from that committee and put myself on there because that's a pretty nice looking trip.

Nevertheless, I think two things. Number one, we have to clearly consider cost savings. We have gotten into a situation where we are overextended everywhere and we need to consider cost savings. I appreciate the subcommittee's report.

I do have a question for Senator Marshall on the Fisheries trip. I'm still finding it strange that it would cost \$117,000 to have this in Ottawa. Can you just briefly explain what the large cost would be to have a meeting in Ottawa, especially —

Senator Marshall: I will have to go back to the supporting documentation here.

Senator Plett: Isn't that the recommendation? With additional public hearings in Ottawa instead.

The Chair: They do the fact-finding portion of the trip, which brings them to Newfoundland.

Senator Plett: I apologize; I misread that. So the recommendation is to simply reduce the number of participants to Newfoundland.

Senator Marshall: Yes, but they would still go to Newfoundland for the fact-finding mission.

Senator Plett: But fewer people and less staff.

Senator Marshall: Yes, but they would still have their public hearings in Newfoundland and use video conference.

Senator Plett: I apologize. I misread that. I was under the impression they would do this all in Ottawa and I couldn't quite understand that cost.

partie des critères. Les gens choisissaient alors de voyager n'importe quand.

Si vous êtes d'accord, on modifierait les règles. On demanderait aux employés de vérifier cette règle et de l'ajouter dans les règles qui touchent les demandes des comités pour des déplacements.

[Traduction]

Le sénateur Plett : Tout comme la sénatrice Saint-Germain, je ne répéterai pas tout ce qu'a dit la sénatrice Gagné. J'appuie l'ensemble de ses propos. En tant que leader d'un caucus qui a rapetissé au fil des années, je sais qu'il est de plus en plus difficile pour nous d'avoir des gens à la Chambre. Aussi, en ce qui a trait au voyage du Comité des affaires étrangères, j'aurais envie de prendre la place de l'un des membres du comité, parce que cela me semble très intéressant.

Je dirai néanmoins deux choses : premièrement, nous devons songer sérieusement aux façons de réduire les coûts. Nous sommes en situation de dépassement des coûts partout et nous devons songer aux façons d'économiser. J'approuve le rapport du sous-comité en ce sens.

J'aimerais toutefois poser une question à la sénatrice Marshall, au sujet des déplacements du Comité des pêches. Je trouve étrange que les frais s'élèvent à 117 000 \$ pour des audiences à Ottawa. Pourriez-vous nous expliquer rapidement en quoi consistent les frais pour une réunion à Ottawa, surtout...

La sénatrice Marshall : Je dois me référer à la documentation.

Le sénateur Plett : N'est-ce pas la recommandation, de tenir des audiences publiques à Ottawa plutôt que dans une autre province?

La présidente : Le comité se rendra à Terre-Neuve pour sa mission d'étude.

Le sénateur Plett : Je suis désolé, j'avais mal compris. Vous recommandez donc de simplement réduire le nombre de personnes qui se rendront à Terre-Neuve.

La sénatrice Marshall : Oui, mais elles se déplaceraient tout de même pour la mission d'étude à Terre-Neuve.

Le sénateur Plett : Mais il y aurait moins de sénateurs et moins de personnel.

La sénatrice Marshall : Oui, mais les audiences publiques se tiendraient tout de même à Terre-Neuve, avec la vidéoconférence.

Le sénateur Plett : Excusez-moi; j'avais mal lu. J'avais l'impression que tout se ferait à Ottawa et je ne comprenais pas pourquoi les coûts étaient si élevés.

Senator Marshall: The subcommittee had a lot of discussion on this. They can't do their fact-finding on the seal fishery by staying in Ottawa. They have to go to Newfoundland and they listed three communities there. They need to go to speak to people. We did feel the public hearings could be held in Ottawa.

One of the issues that we discussed at great length during our subcommittee meeting is the pressure on interpretation services. There was some consideration given to the fact we would let them have their public hearing in Newfoundland if there could be assurances that it would not affect interpretation services in other areas, such as Ottawa. But we're not going to get that assurance because there is an issue with regard to interpretation services. That's why we recommend that the public hearings be held in Ottawa.

Senator Plett: I support the recommendations.

Senator M. Deacon: I have a couple quick points and I find myself as a guest today also the only person in the room that sits on the Foreign Affairs Committee.

I just wanted to say that yes, the effort to travel during non-sitting weeks was a strongly considered item and, of course, the time of year, costs, all kinds of things were factored. We were unable to do that because of the work we were looking at; other parliaments were also shut down over Easter. That was one of our pieces that made it challenging to blend week on and week off.

The cost is huge. It was shocking to see the per-night, moderate accommodation and flights, and seeing the two or three pages of breaking it down. And that was a reduction of one site, one continent in this submission.

I do want to say two things. Of course, Foreign Affairs could look at the reduction of the number of participants on their trip, as Senator Marshall suggested in the document. Is it possible for Foreign Affairs to resubmit — and I just don't know, and the chair is out of the country — with the timing of what looks like our next three or four weeks, when we're here and not here, and can we resubmit with a reduced budget, a new timeline and what you need?

Senator Marshall: We would expect to receive another request from the committee. On occasion, once we've approved the lesser amount for some committees, they do come back and ask us to reconsider approving a bit more.

But for the benefit of all of my colleagues on the full committee, we take our responsibilities with regard to the Senate Estimates Subcommittee very seriously. We spend a lot of time, and we do go through things line by line and discuss the budget with either the chair or the deputy chair of the committee.

La sénatrice Marshall : Le sous-comité a longuement discuté de ce sujet. Le comité ne peut réaliser sa mission d'étude sur la pêche du phoque en restant à Ottawa. Ses membres doivent se rendre à Terre-Neuve, et souhaitent y visiter trois communautés. Ils doivent parler à la population. Nous étions d'avis que les audiences publiques pouvaient se tenir à Ottawa.

L'un des enjeux qui ont fait l'objet d'importantes discussions dans le cadre de la réunion du sous-comité, ce sont les pressions sur les services d'interprétation. On a songé à laisser le comité tenir ses audiences publiques à Terre-Neuve s'il pouvait nous garantir que cela n'affecterait pas les services d'interprétation dans les autres régions, notamment à Ottawa. Or, nous ne pourrions pas obtenir une telle garantie, parce qu'il y a un enjeu associé aux services d'interprétation. C'est pourquoi nous recommandons de tenir les audiences publiques à Ottawa.

Le sénateur Plett : J'appuie les recommandations.

La sénatrice M. Deacon : J'aimerais aborder quelques points, rapidement. Je suis une invitée du comité aujourd'hui et je suis également la seule personne dans la salle à être membre du Comité des affaires étrangères.

Je tenais à dire que le comité a tenté de prévoir les déplacements en dehors des semaines de séance et qu'il a tenu compte du moment des déplacements, de leurs coûts et de nombreux autres facteurs. Nous n'avons pas eu d'autre choix, en raison de la nature du travail à faire. D'autres parlements seront également fermés à Pâques. C'est l'une des raisons pour lesquelles il était difficile d'associer une semaine de séance à une semaine de relâche.

Les coûts sont très élevés. J'ai été choquée de voir le prix de l'hébergement et des vols, et la ventilation des frais sur deux ou trois pages. Nous avions en plus éliminé un site et un continent de la demande.

J'aimerais dire deux choses. Bien sûr, le Comité des affaires étrangères pourrait réduire le nombre de participants au voyage, comme l'a fait valoir la sénatrice Marshall dans le document. Est-ce que le comité a la possibilité de présenter une nouvelle demande — je ne le sais pas, et le président est à l'extérieur du pays — étant donné ce qui nous attend pour les trois ou quatre prochaines semaines? Pouvons-nous présenter un budget réduit, un nouveau calendrier et répondre à vos recommandations?

La sénatrice Marshall : Nous nous attendons à recevoir une autre demande du comité. À l'occasion, lorsque le montant réduit a été approuvé, un comité peut nous demander de revoir la demande et de songer à accorder un budget un peu plus élevé.

Or, dans l'intérêt de tous mes collègues qui siègent au comité, le Sous-comité du budget des dépenses prend ses responsabilités très au sérieux. Nous passons beaucoup de temps à discuter des budgets, que nous examinons ligne par ligne, avec la présidente ou la vice-présidente.

So yes, by all means, we would expect the committee to come back with a reduced request for funding.

Senator M. Deacon: Thank you very much.

Senator Bovey: I will be quick. As a member of that committee, I want to say the discussions were really heartfelt and seriously considered.

I want to raise the issue of interpretation. We've had real crises in the last year about interpretation holding up committee work and whatever.

Going forward, I agree with Senator Saint-Germain about the committees travelling when the Senate is not sitting. I think we also have to make sure that committees are aware of the pressure on interpretation. We're not through that crisis yet, so in making these submissions, fact-finding missions have fewer constraints than public hearings do. It behooves us to make sure that as many public hearings are done virtually as possible. Fact-finding trips are for just that: fact-finding on the ground that can't come through on a video.

Senator Moodie: I just wanted to recognize the importance of travel to facilitate the work of many of our committees and expecting that — especially for Foreign Affairs — but also the need for committees to recognize the current issues of cost and pressure on resources that we face as a Senate and as a country.

Having sat on the Subcommittee on Senate Estimates and Committee Budgets, or SEBS, I acknowledge Senator Marshall's comments about the amount of work and due diligence that is carried out in this committee. I have heard before the call for criteria or guidelines around travel. We haven't heard a resolution to that call, and now we're hearing it again.

So what are the possibilities here for us to discuss some guidelines around this? It's difficult to put SEBS in the position of making such decisions without appropriate guidelines.

Senator Marshall: In the past, as issues arise — for example, with regard to international travel or whether committees should travel during sitting weeks — we have asked that some sort of policy be put in place to address that. We've never gone back and done a comprehensive review of the policies. It is something we could consider.

I find the work of SEBS very busy, and the time spent on SEBS equates to the amount of time that is spent by full committees. But it is something we could look at.

Donc, oui, nous nous attendons certainement à ce que le comité présente une nouvelle demande de financement.

La sénatrice M. Deacon : Merci beaucoup.

La sénatrice Bovey : Je serai brève. En tant que membre du comité, je tiens à dire que les discussions ont été très sincères et que nous avons examiné les questions sérieusement.

J'aimerais aborder la question de l'interprétation. Nous vivons une réelle crise depuis un an; les problèmes d'interprétation nuisent au travail du comité.

Je suis d'accord avec la sénatrice Saint-Germain au sujet des prochaines étapes et des déplacements des comités lorsque le Sénat ne siège pas. Je crois que nous devons aussi veiller à ce que les comités soient bien informés des pressions qui sont exercées sur les interprètes. La crise n'est pas terminée. Nous savons que les missions d'étude sont moins contraignantes que les audiences publiques. Il nous incombe donc de veiller à tenir le plus d'audiences virtuelles possible. Les missions d'étude nous permettent justement de trouver sur le terrain ce que nous ne pouvons pas obtenir par vidéo.

La sénatrice Moodie : Je voulais simplement reconnaître l'importance des déplacements pour faciliter le travail de bon nombre de nos comités — particulièrement le Comité des affaires étrangères —, mais aussi le besoin de reconnaître les enjeux actuels en matière de coûts et de pressions sur les ressources au Sénat et dans l'ensemble du pays.

J'ai siégé au Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et des budgets de comités; je reconnaiss donc les commentaires de la sénatrice Marshall au sujet de la quantité de travail réalisé par le comité et de la diligence raisonnable dont il fait preuve. J'ai déjà entendu l'appel à des critères ou à des lignes directrices associées aux déplacements. Il n'y a pas encore eu de résolution à cet égard, et on en parle encore.

Quelles sont les possibilités de discussion au sujet des lignes directrices? Il est difficile de placer le sous-comité SEBS en position de prendre de telles décisions en l'absence de lignes directrices appropriées.

La sénatrice Marshall : Nous avons déjà demandé qu'une politique soit mise en place pour répondre aux questions qui surviennent de temps à autre, par exemple au sujet des déplacements à l'étranger et des voyages durant les semaines de séance. Les politiques n'ont jamais fait l'objet d'un examen exhaustif. C'est une possibilité que nous pourrions envisager.

Je trouve le sous-comité SEBS très occupé; il faut y consacrer autant de temps qu'à un comité ordinaire. Néanmoins, c'est un travail que nous pourrions faire.

If there were a motion that either CIBA look at rules that SEBS could follow or that SEBS itself could come up with some recommendations with regard to policy, that is also an option. We take our direction from the full committee.

The Chair: Thank you, Senator Marshall.

First, we will agree to adopt the report. From there, if you agree, colleagues, before we send the work back to SEBS — and, in the meantime, until that work is done — as chair of CIBA, I would send a letter to all the committee chairs providing them information on public hearings that should happen in Ottawa, interpretation services, the cost of services and the cost reduction we are looking at, restraint and also the travel weeks.

Those would be items that would be, for now, in a courtesy letter while saying that SEBS will be looking at this and bringing forward corrections to policies and possibly procedures.

Are we in agreement with that?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Plett: A recommendation, not a rule.

The Chair: It will be a recommendation until SEBS studies this aspect and comes back with it.

So we are in agreement with this, colleagues? Very well. Senator Marshall, would you like to move the adoption of the report?

Senator Marshall: I move the adoption of the twelfth report on committee budgets.

The Chair: Do honourable senators adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: The motion is carried.

Before we dive into item 8, there have been a lot of discussions that happened outside the committee. My understanding is that before we move forward on adopting this thirteenth report, there is a request to create a working group to look at credit card issues. So before we even dive into anything deeper or further, we would have a motion to strike a working group, and the working group would be looking at the credit card issues and would come back with a recommendation to this committee.

Are we in agreement with that, colleagues?

Une motion pourrait être adoptée pour que le comité CIBA établisse des règles pour le sous-comité SEBS ou pour que le sous-comité SEBS formule lui-même des recommandations sur les politiques. Les deux options sont envisageables. Nous suivons les directives du comité.

La présidente : Je vous remercie, sénatrice Marshall.

D'abord, nous conviendrons d'adopter le rapport. Ensuite, si vous êtes d'accord, chers collègues, avant de renvoyer le travail au sous-comité SEBS — et en attendant que le travail soit fait —, en ma qualité de présidente du comité CIBA, j'enverrai une lettre à tous les présidents des comités pour leur fournir des renseignements sur les séances publiques qui devraient être tenues à Ottawa, les services d'interprétation, les coûts des services et les moyens de réduire les coûts que nous envisageons, les contraintes, ainsi que les semaines de déplacement.

Ces points seront présentés dans une lettre de courtoisie qui précisera également que le sous-comité SEBS examinera les politiques et peut-être aussi les procédures et y apportera des corrections.

Êtes-vous d'accord?

Des voix : Oui.

Le sénateur Plett : Il s'agira d'une recommandation et non d'une règle.

La présidente : Ce sera une recommandation jusqu'à ce que le sous-comité SEBS se penche sur la question et propose des corrections.

Est-ce qu'il vous convient de procéder ainsi, chers collègues? Très bien. Sénatrice Marshall, voulez-vous proposer l'adoption du rapport?

La sénatrice Marshall : Je propose l'adoption du 12^e rapport sur les budgets de comités.

La présidente : Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix : Oui.

La présidente : La motion est adoptée.

Avant de passer au point 8 à l'ordre du jour, je vais mentionner que beaucoup de discussions ont eu lieu à l'extérieur du comité. D'après ce que j'ai compris, il y a une volonté de créer un groupe de travail chargé d'étudier les questions relatives aux cartes de crédit. Ainsi, avant d'adopter le 13^e rapport et d'examiner le dossier plus attentivement, une motion serait déposée pour mettre sur pied un groupe de travail qui examinerait les questions relatives aux cartes de crédit et qui présenterait des recommandations au comité.

Êtes-vous d'accord, chers collègues?

Senator Plett: Thank you very much, chair. Indeed, as others probably are aware, I was part of those discussions, but I would like to have that working group get a larger mandate than just simply looking at credit cards. I would like them to have a mandate to look at the travel expenses of the Senate.

Chair, your steering committee approved for me a slight increase, because I was hitting the max again on my travel because of cost increases when I have never, in the entire year, gone over my allowable amount of money I could charge for a hotel. Yet I was still going to be about \$500 or \$600 over at the end of the year, unless I took a couple of days off from the Senate, which is not ideal.

There are other travel expenses involved than just simply being a credit card issue, so I would like to see this working group look at best practices of other organizations, such as the House of Commons, possibly, and the public service generally, and come back with a more fulsome recommendation on the entire travel package that we as a Senate have as opposed to simply zeroing in on credit cards.

The Chair: Thank you for the comment. My comment on this — before I go to Senator Dean — is that the working group can only do so much. SEBS has to look at other parts. You are mixing things for SEBS here and for a working group. So we either go toward the working group or the Subcommittee on Estimates. We have to bring the difference.

The working group was just for one part of this, but if you're making it bigger, it will probably have to go to SEBS, just so you know.

Senator Dean: I would seek your guidance, chair, in terms of how we conduct ourselves during the course of this working group's activities. Some of us in the room who, having participated in the initial discussion, will have already changed our practices in terms of the way we handle expenses.

Also, if I'm reading this correctly, we will continue with what we might call the "status quo" for the time being.

Just to be clear, those of us who would wish to continue with the status quo are free to do that, and those of us who wish to move in the direction that was implied by the original discussion are free to do that.

The Chair: Agreed. Are there any other comments?

Le sénateur Plett : Merci beaucoup, madame la présidente. Comme les autres le savent sûrement, j'ai participé aux discussions. J'aimerais que le mandat confié au groupe de travail soit plus large que le seul examen des questions relatives aux cartes de crédit. Je demanderais que le groupe de travail soit également chargé d'examiner la politique du Sénat sur les dépenses de déplacement.

Madame la présidente, le comité de direction a approuvé une légère augmentation de mon budget, car étant donné l'augmentation des coûts, j'allais atteindre la limite encore une fois, et ce, même si je n'ai jamais dépassé, pendant toute l'année, les frais d'hôtel autorisés. Pourtant, j'allais tout de même dépasser de 500 ou 600 \$ mon budget pour l'année, à moins de m'absenter du Sénat pendant quelques jours, ce qui n'est pas idéal comme solution.

Il y a d'autres dépenses de déplacement à considérer que les seules questions relatives aux cartes de crédit. Par conséquent, j'aimerais que le groupe de travail examine les pratiques exemplaires d'autres organisations, comme la Chambre des communes et la fonction publique en général, pour qu'il puisse ensuite nous présenter des recommandations exhaustives non seulement sur les cartes de crédit, mais aussi sur l'ensemble de la politique du Sénat concernant les déplacements.

La présidente : Je vous remercie pour votre intervention. Avant de donner la parole au sénateur Dean, je tiens à dire qu'il y a des limites à ce que le groupe de travail peut faire. Le sous-comité SEBS doit se pencher sur les autres éléments. Vous mélangez les mandats du sous-comité SEBS et du groupe de travail. Il faut confier la tâche soit au groupe de travail, soit au sous-comité. Il doit y avoir une différence entre les deux.

L'intention était que le groupe de travail se penche sur une seule partie de la question. Si vous voulez donner une plus grande envergure à l'examen, il faudra probablement faire appel au sous-comité SEBS. Je tiens à ce que ce soit clair.

Le sénateur Dean : Madame la présidente, j'aimerais vous demander conseil par rapport à ce que nous devrions faire pendant que le groupe de travail accomplit son mandat. Nous sommes quelques-uns à avoir participé aux premières discussions et à avoir déjà modifié notre façon de gérer nos dépenses.

Si je comprends bien, pour l'instant, nous allons maintenir ce qui pourrait être appelé le statu quo.

Par souci de clarté, tous sont libres soit de maintenir le statu quo, soit d'adopter les mesures suggérées durant les premières discussions.

La présidente : Oui. Y a-t-il d'autres interventions?

From the counsel of my clerk, which I rely on wholeheartedly, we need to come back with a mandate and membership to move the formal motion. We will do this in a couple of weeks when we come back on this issue.

Are we in agreement, colleagues? Agreed.

[*Translation*]

The next item of business has to do with annual contracts for software licences, and support and maintenance services. David Vatcher, Director, Information Services Directorate; and Marie-Jules Morris Bourgouin, Senior Advisor, ISD Business Planning, Information Services, are here as witnesses. They will give their presentation, and then senators will have an opportunity to ask questions.

David Vatcher, Director, Information Services Directorate, Senate of Canada: Honourable senators, this briefing note is submitted annually. It addresses business continuity and ensures compliance with the Senate's Procurement Policy.

The Information Services Directorate acquires software licences in a competitive manner whenever possible. However, in the long run, some licences and services, when renewed, cross thresholds set in the Procurement Policy.

The briefing note lists these cases in two appendices. Appendix A provides a list of contracts with an annual value over \$40,000, and there is only one this year. Appendix B provides a list of contracts that over multiple years exceed the \$40,000 threshold limit.

Finally, I wish to make clear that no additional funds are requested. Only approval under the Procurement Policy is sought. This list is not an exhaustive list of all software used at the Senate. It is a list of only those contracts whose value crosses the \$40,000 threshold limit.

Thank you. I would be happy to answer any questions.

The Chair: Thank you, David. Are there any questions or comments for David and Marie-Jules?

Thank you for the good information. It gives us a better sense of a lot of small files that put a strain on the workload but that you've captured all together. I know that you have a lot of others, but you've provided clear information that gives us a better overview of the software contract situation.

Since no one has any questions, would a senator like to move the following motion?

D'après la greffière, à laquelle je me fie entièrement, pour présenter officiellement une motion, il faut proposer un mandat et une liste de membres. C'est ce que nous ferons dans quelques semaines, quand nous reprendrons ce dossier.

Vous plaît-il de procéder ainsi, chers collègues? D'accord.

[*Français*]

Le point suivant concerne les contrats annuels pour les licences et les services de soutien et de maintenance. David Vatcher, directeur des services d'information, et Marie-Jules Morris Bourgouin, conseillère principale de la planification des activités de la Direction des services d'information sont avec nous à titre de témoins. Leur présentation sera suivie d'une période de questions.

David Vatcher, directeur des services de l'information, Sénat du Canada : Honorables sénateurs, cette note d'information est soumise annuellement. Elle concerne la continuité des activités et assure la conformité avec la politique d'approvisionnement du Sénat.

Dans la mesure du possible, la Direction des services de l'information (DSI) procède de façon concurrentielle pour l'achat de logiciels de toutes sortes. Toutefois, à long terme, certaines licences et certains services, lorsqu'ils sont renouvelés, dépassent les seuils fixés dans la politique d'approvisionnement.

La note expose les différents cas dans deux annexes. L'annexe A concerne les items de plus de 40 000 \$ annuellement, et il n'y a qu'un item cette année. L'annexe B dresse la liste des items qui, au cours de leur utilisation sur plusieurs années, excèdent le seuil de contrats de 40 000 \$.

Je tiens à préciser qu'aucun fonds supplémentaire n'est demandé. Ce qui est demandé, c'est votre approbation en vertu de la politique. De plus, je tiens à préciser qu'il ne s'agit pas d'une liste exhaustive de tous les logiciels utilisés au Sénat, mais bien de ceux qui arrivent à ce seuil de 40 000 \$.

Je vous remercie et je serai heureux de répondre à vos questions.

La présidente : Merci David. Y a-t-il des questions ou des commentaires pour David et Marie-Jules?

Je vous remercie pour la qualité de l'information, parce que nous avons une meilleure idée d'une foule de petits dossiers qui sont réunis et qui forcent la charge. Je sais que vous en avez beaucoup d'autres, mais je trouve que l'information est claire et nous permet d'avoir une meilleure vue d'ensemble des logiciels.

N'ayant pas de questions, est-ce que les sénateurs souhaitent proposer la motion suivante?

That the renewal of software, maintenance and/or support service contracts for fiscal 2023-24 listed in appendices A and B of the briefing note be approved.

Senator Dalphond: I so move.

The Chair: Honourable senators, is it your pleasure to adopt the motion? I declare the motion carried.

[*English*]

We are now on item 10. It is a proposal for a pilot project with the Canada School of Public Service. Toni Francis, Chief Human Resources Officer, will now join us as a witness. As usual, this presentation will be followed by time for questions.

You may begin your presentation.

Toni Francis, Chief Human Resources Officer, Senate of Canada: Good morning, senators. Among the strategic priorities for human resources are goals to further ensure the Senate's learning and development program and to introduce components focused on leadership development, mental health and wellness, accessibility, diversity, inclusion and belonging, to name a few.

Human Resources has assessed options for programming that will form the Senate's learning and development strategy. This assessment has included a review of learning products available through the Canada School of Public Service.

[*Translation*]

We depend almost exclusively on external third-party training and learning providers to fulfill the wide range of learning and development needs of staff.

[*English*]

In recent years, long-term contracts with external third-party vendors have expired, creating a challenge for HR to provide a stable vendor base from which employees can build on their professional development. As HR rebuilds its vendor base, we're also seeking to gain both financial and administrative efficiencies while also increasing the availability of quality training and learning products to as many Senate employees as possible, including senators' staff members.

Que l'approbation soit accordée pour l'exercice 2023-2024 pour le renouvellement des contrats relatifs aux logiciels, à la maintenance et aux services de soutien énumérés aux annexes A et B de la note de breffage.

Le sénateur Dalphond : Je propose la motion.

La présidente : Honorables sénateurs, vous plaît-il d'adopter la motion? La motion est adoptée.

[*Traduction*]

Nous passons maintenant au 10^e point à l'ordre du jour. Il s'agit d'une proposition de projet pilote avec l'École de la fonction publique du Canada. Mme Toni Francis, dirigeante principale des ressources humaines, se joint à nous à titre de témoin. Comme toujours, la déclaration sera suivie d'une période de questions.

La parole est à vous, madame Francis.

Toni Francis, dirigeante principale des ressources humaines, Sénat du Canada : Bonjour, sénateurs. Parmi les priorités stratégiques des Ressources humaines, on compte la bonification du programme d'apprentissage et de perfectionnement du Sénat et l'ajout de volets portant sur le développement du leadership, la santé mentale et le bien-être, l'accessibilité, la diversité, l'inclusion et l'appartenance, pour ne nommer que ceux-là.

Les Ressources humaines ont évalué différentes options pour élaborer la stratégie du Sénat sur l'apprentissage et le perfectionnement. Cette évaluation comprenait l'examen des produits d'apprentissage offerts par l'École de la fonction publique du Canada, ou EFPC.

[*Français*]

Nous dépendons presque exclusivement de fournisseurs externes de services de formation et d'apprentissage pour répondre aux besoins très diversifiés de notre personnel en matière d'apprentissage et de perfectionnement professionnel.

[*Traduction*]

Ces dernières années, des contrats à long terme avec des fournisseurs externes sont arrivés à échéance. Par conséquent, il a été difficile pour les Ressources humaines d'offrir aux employés des options stables pour leur perfectionnement professionnel. En reconstituant cette banque d'options, les Ressources humaines cherchent à faire des gains d'efficience sur les plans administratif et financier tout en bonifiant l'offre de produits de formation et d'apprentissage pour le plus grand nombre possible d'employés du Sénat, y compris le personnel des sénateurs.

The CSPS business model aligns well with our goals. In the last five years, the CSPS has transformed and modernized its business model to ensure its structure, service delivery, and learning content are relevant and/or applicable to workplace contexts outside of the public service.

[*Translation*]

Membership with the Canada School of Public Service comprises full and unlimited access to its online course catalogue for all Senate employees.

Human resources analyzed the courses and learning programs offered by the CSPS and compared them to the professional development activities completed by employees of the Senate Administration.

[*English*]

More than 30% of the completed training activities recorded in each directorate's learning plan for the last two years were fully consistent with CSPS products.

HR is proposing a two-year pilot, which will allow the Senate to evaluate the ability of CSPS products to meet identified learning objectives. Through employee usage and feedback, HR will be able to determine if the CSPS can be one of the Senate's preferred long-term learning providers. We will measure user satisfaction as well as conduct broader surveys over the course of the pilot to ensure the viability of a longer-term arrangement with CSPS.

The cost of entering into an agreement with the CSPS is \$168,000. HR proposes to absorb this cost using its existing central corporate training budget for the duration of the pilot. No additional funding is required.

If the pilot is successful, HR will require either a permanent increase to its central corporate training budget to continue to offer the services to senators' staff members or we will seek the approval of CIBA to explore whether senators would agree to cover the cost from their own office budgets.

[*Translation*]

A pilot program with CSPS offers the Senate the opportunity to significantly grow the amount of readily available learning products and programs offered to its employees. The proposal for a two-year pilot is also a measure to ensure a long enough period to assess the CSPS as a viable learning provider.

Le mode de fonctionnement de l'EFPC s'accorde bien avec ces objectifs. Au cours des cinq dernières années, l'EFPC a transformé et modernisé son mode de fonctionnement afin que sa structure, la prestation de ses services et le contenu qu'elle offre soient adaptés à d'autres clients que les fonctionnaires.

[*Français*]

L'adhésion à l'École de la fonction publique du Canada comprend un accès complet et illimité à son catalogue de cours en ligne pour tous les employés du Sénat.

Les Ressources humaines ont analysé les cours et les programmes d'apprentissage offerts par l'EFPC et les ont comparés aux activités de perfectionnement professionnel réalisées par les employés de l'Administration du Sénat.

[*Traduction*]

Plus de 30 % des activités de formation inscrites dans les plans d'apprentissage de chaque direction générale pour les deux dernières années concordaient parfaitement avec des produits offerts par l'EFPC.

Les Ressources humaines proposent de lancer un projet pilote de deux ans, ce qui permettra au Sénat d'évaluer la mesure dans laquelle les produits offerts par l'EFPC permettent d'atteindre les objectifs fixés en matière d'apprentissage. À l'aide de la rétroaction des employés, les Ressources humaines pourront déterminer si l'EFPC peut devenir un fournisseur de produits d'apprentissage de choix pour le Sénat à long terme. Nous mesurerons la satisfaction des utilisateurs et nous effectuerons des sondages généraux tout au long du projet pilote pour évaluer la viabilité d'une entente à long terme avec l'EFPC.

Le coût d'un protocole d'entente avec l'EFPC est de 168 000 \$. Les Ressources humaines proposent d'imputer ce coût à leur budget central de formation existant pour la durée du projet pilote. Aucuns fonds supplémentaires ne sont nécessaires.

Si les résultats du projet pilote sont positifs, les Ressources humaines devront soit demander une hausse permanente du budget central de formation pour continuer d'offrir le service aux employés des sénateurs, soit consulter le comité CIBA pour voir si les sénateurs accepteraient d'imputer le coût à leur budget de bureau.

[*Français*]

Un projet pilote avec l'EFPC permettrait au Sénat de bonifier grandement l'offre de produits et de programmes d'apprentissage facilement accessibles pour ses employés. La proposition d'un projet pilote de deux ans permettrait une période suffisamment longue pour évaluer l'EFPC en tant que fournisseur d'apprentissage viable pour le Sénat.

[English]

We are asking that CIBA approve the implementation of an agreement for a two-year duration, beginning on April 1, 2023, and ending March 31, 2025.

Thank you, senators. I am happy to address any questions you may have.

The Chair: Thank you, Ms. Francis. Are there any questions or comments?

[Translation]

Senator Saint-Germain: Thank you very much, Ms. Francis. The pilot project was proposed to and considered by the Subcommittee on Human Resources. I am in favour of it, especially since the Canada School of Public Service delivers programs that are really tailored to the needs of the public service.

Moreover, it allows us to achieve rather considerable economies of scale, and we should support that. Obviously, the decision would also mean giving senators' staff access to CSPS learning products. If we approved the pilot, we would be agreeing to a deduction of \$230 from our individual office budgets per employee, for all employees whose participation in the program was recommended.

I am in favour of the proposal, which the subcommittee examined at length. I fully support this.

The Chair: Thank you, Senator Saint-Germain.

[English]

Senator Moodie: I support this program. It sounds like a good idea to piggyback on the economies of scale available through this learning.

How will you measure success? You talked about a user satisfaction survey, but how else are we going to know that we need to adopt this and scale this up?

Ms. Francis: Thank you, senator. Aside from the user satisfaction surveys, we will be assessing whether or not we are having extra requests to access our funds within the corporate learning budget. If we are seeing that there is satisfaction, in terms of people being able to access courses and training opportunities through this venue, we also have access or we entered into an agreement with the House of Commons, but it's not the only thing we're doing for further access to their catalogue as well but we will be able to see if we are getting additional requests that exceed what we offer employees at this point.

[Traduction]

Nous demandons au comité CIBA d'approuver l'établissement d'un protocole d'entente de deux ans pour la période allant du 1^{er} avril 2023 au 31 mars 2025.

Je vous remercie pour votre attention. Je répondrai volontiers à vos questions.

La présidente : Merci, madame Francis. Y a-t-il des questions ou des commentaires?

[Français]

La sénatrice Saint-Germain : Merci beaucoup, madame Francis. Ce projet a été présenté et examiné par le Sous-comité sur les ressources humaines et je l'appuie, notamment parce que l'École de la fonction publique du Canada offre des programmes vraiment adaptés au service public.

De plus, je pense que nous avons une économie d'échelle qui est vraiment importante et nous devons y souscrire. Évidemment, dans la décision que nous avons à prendre, il y a aussi celle de l'élargissement de l'accès au personnel des sénateurs. Il s'agirait d'accepter, si nous souhaitons y souscrire, que pour chacun des employés dont nous recommanderions la participation, nous devions assumer des frais à même notre budget de bureau de 230 \$ par employé.

Alors, je souscris à ce programme que nous avons examiné en profondeur au sous-comité et je l'appuie sans réserve.

La présidente : Merci, sénatrice Saint-Germain.

[Traduction]

La sénatrice Moodie : J'appuie le programme proposé. Je trouve que c'est une bonne idée de tirer parti des économies d'échelle pour l'apprentissage.

Comment mesureriez-vous le succès du projet pilote? Vous avez parlé d'un sondage sur la satisfaction des utilisateurs, mais par quelles autres mesures saurons-nous qu'il faut adopter ce programme et l'élargir?

Mme Francis : Merci, sénatrice Moodie. En plus des sondages sur la satisfaction des utilisateurs, nous tiendrons compte du nombre de demandes que nous recevrons pour accéder aux fonds du budget de formation. Nous évaluerons la satisfaction des utilisateurs par rapport à l'accès aux cours et aux occasions de formation qu'offre cette organisation. Nous avons aussi conclu une entente avec la Chambre des communes pour élargir l'accès au catalogue. Nous verrons si nous recevons des demandes qui dépassent ce que nous offrons actuellement au personnel.

Senator Moodie: Volume.

Ms. Francis: Volume will be a big indicator, yes.

Senator Marshall: Thank you, Ms. Francis, very much.

I support the pilot, but my comments are similar to Senator Moodie. I find that when we go into a pilot or when we're going to do something new, enthusiasm is at its highest at the beginning. If there's going to be an evaluation after the end of two years, I would like for it to be robust, because I do have concerns. While everybody is very anxious and supports this now, maybe after two years we might find that the use of the program might not be at the extent that we thought.

The other point that I want to make, and I know this will be a decision down the road, is charging senators' offices for their staff usage. It's only a minor amount, so that's not the issue.

All the staff are staff of the Senate, including the senators' staff, so I would prefer to have one point of entry and one point of approval for the courses, rather than to have senators' staff go through a different type of hoop compared to administration.

Ms. Francis: Thank you, senator. We'll certainly provide the pros and cons because it will require an increasing budget either way, so how the funding will be determined at that point. We can certainly put the pros and cons as to whether that one point is ideal. I will take that into consideration.

Senator Marshall: Thank you.

Senator Boyer: Thank you, Ms. Francis, and thank you to the HR Subcommittee for all the work on this.

I want to highlight the area on Indigenous people's history and current affairs because it needs to be up to date. I'm not quite sure how up to date it is in this. I've heard comments about it, but I want to highlight that it needs to seriously be looked at and makes sure it's healthy and up-to-date material that we're all looking at.

Ms. Francis: Thank you, Senator Boyer. We've been assured that CSPS has worked with members of the Indigenous community to create the products that are there and available from a learning perspective. It is one of the reasons why a two-year pilot we want to ensure that the quality of the product is as we anticipate and there aren't any gaps that might lead us to recommend or look to other learning avenues for specific things within the suite of courses.

Senator Boyer: Wonderful. Thank you.

La sénatrice Moodie : Vous parlez du volume.

Mme Francis : Oui, le volume sera un indicateur important.

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup, madame Francis.

J'appuie le projet pilote, mais j'ai des observations semblables à celles de la sénatrice Moodie. Quand on lance des projets pilotes ou quand on entreprend de nouvelles mesures, l'enthousiasme est à son plus fort au début. Si une évaluation est réalisée à la fin de la période de deux ans, je voudrais qu'elle soit rigoureuse, car j'ai des réserves. Bien que tout le monde accueille la proposition très favorablement aujourd'hui, il se peut que l'on constate au bout de deux ans que dans les faits, le programme est moins utilisé que prévu.

Mon autre observation — et je sais que la décision ne sera prise que plus tard — concerne l'imputation du coût pour le personnel des sénateurs à leur budget de bureau. Il ne s'agit que d'une petite somme; la question n'est pas là.

Puisque tous les employés sont des employés du Sénat, y compris le personnel des sénateurs, je préférerais qu'il y ait un seul point d'entrée et un seul point d'approbation pour l'ensemble des cours, au lieu d'obliger les employés des sénateurs et ceux de l'administration à suivre des processus différents.

Mme Francis : Je vous remercie, sénatrice Marshall. Comme il faudra inévitablement augmenter le budget, nous fournirons une liste des avantages et des inconvénients que présentent les deux options de financement pour vous aider à déterminer laquelle est la meilleure. Je prends note de votre observation.

La sénatrice Marshall : Merci.

La sénatrice Boyer : Je vous remercie, madame Francis, et je remercie les membres du Sous-comité sur les ressources humaines pour leur travail dans ce dossier.

Je tiens à attirer l'attention sur le domaine de l'histoire et de l'actualité des peuples autochtones, car les cours offerts doivent être à jour. Je ne sais pas si ceux-ci le sont. J'ai entendu des commentaires à ce sujet, mais je tiens à souligner l'importance de se pencher sérieusement sur la question et de s'assurer que le matériel présenté est juste et à jour.

Mme Francis : Merci, sénatrice Boyer. L'EFPC nous a assurés que ses produits d'apprentissage ont été créés en collaboration avec des membres de groupes autochtones. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous proposons un projet pilote de deux ans : pour nous assurer que la qualité des produits correspond à nos attentes et qu'il n'y a pas de lacunes dans le catalogue qui nous pousseraient à vous recommander d'avoir recours à d'autres fournisseurs pour la formation dans des domaines donnés.

La sénatrice Boyer : Excellent, je vous remercie.

Senator Plett: Just a couple of questions. Page 2 of your document refers to 730 employees in the Senate. Does that include PPS or is that without PPS?

Ms. Francis: It does not include PPS.

Senator Plett: Thank you. The other question is do we need to buy 730 licences if we do this or do we buy the number of licences of the people who want to take part? Would it be possible to buy a lesser number and then increase it on demand or is it a requirement by CSPS we have to purchase the licences equal to the number of employees?

Ms. Francis: We did try alternatives for how we could enter into an agreement. We have to go with the number of FTE that we have. Because they don't have an à la carte option. It's \$230 per employee for the organization.

Senator Plett: And we would have to pay that much times 730 regardless?

Ms. Francis: Yes.

Senator Plett: Thank you.

Senator Cardozo: Thank you, Ms. Francis. I really like this idea. I take it what you're putting before us is for the administration of the Senate and it doesn't include senators' staff.

Ms. Francis: They're included. It includes senators' staff and administration employees, yes.

Senator Cardozo: And they will have a choice as to which of those courses they would have access to?

Ms. Francis: There are limitations for senators' staff. They can take the self-paced and online courses. There are a variety of options, which is another reason for the two-year pilot, because employees of parliamentarians cannot take everything within CSPS. So we want to be sure that what is available to senators' staff meets the needs of senators' staff as well.

Senator Cardozo: Why can't they?

Ms. Francis: It's a rule of CSPS, within their rules or provisions or requirements in terms of how they engage with staff of parliamentarians.

Senator Cardozo: I'd like to know more about why that's the case.

Ms. Francis: Their lawyers have indicated to us that's the rule. I don't know if Philippe has any more to add.

Le sénateur Plett : J'ai deux petites questions. D'abord, à la page 2 de votre document, on peut lire que le Sénat compte 730 employés. Ce nombre comprend-il le personnel du SPP?

Mme Francis : Non, il ne comprend pas le personnel du SPP.

Le sénateur Plett : Merci. Ensuite, si nous décidons d'aller de l'avant, devons-nous absolument payer pour 730 employés ou pouvons-nous inclure seulement les employés qui veulent participer au programme? Est-ce possible de commencer par un nombre limité d'employés, puis d'en ajouter d'autres au besoin, ou l'EFPC exige-t-elle que tous les employés soient inclus dans le programme?

Mme Francis : Nous avons proposé d'autres modalités pour le protocole d'entente, mais nous sommes obligés d'inclure tous les ETP. L'EFPC n'offre pas de programme à la carte. C'est 230 \$ par employé de l'organisation.

Le sénateur Plett : Et nous n'avons pas le choix de payer ce montant multiplié par 730?

Mme Francis : C'est exact.

Le sénateur Plett : Je vous remercie.

Le sénateur Cardozo : Merci, madame Francis. Je trouve l'idée très bonne. Je présume que la proposition que vous nous présentez comprend les employés de l'Administration du Sénat, mais pas le personnel des sénateurs.

Mme Francis : En fait, elle comprend et le personnel des sénateurs et le personnel de l'Administration du Sénat.

Le sénateur Cardozo : Et les employés pourront choisir les cours qu'ils voudront suivre?

Mme Francis : Il y a des restrictions pour le personnel des sénateurs. Ils peuvent suivre les cours à rythme libre et les cours en ligne. Les options sont diverses. C'est une autre des raisons pour lesquelles nous proposons un projet pilote de deux ans : parce que les employés des parlementaires n'ont pas accès à l'ensemble du catalogue de l'EFPC. Nous tenons donc à nous assurer que les cours offerts correspondent aussi aux besoins du personnel des sénateurs.

Le sénateur Cardozo : Pourquoi n'ont-ils pas accès à l'ensemble du catalogue?

Mme Francis : C'est une des règles, des dispositions ou des exigences de l'EFPC par rapport à la participation du personnel des parlementaires à ses activités.

Le sénateur Cardozo : J'aimerais en savoir plus sur les raisons qui motivent cette règle.

Mme Francis : Les avocats de l'EFPC nous ont dit que c'était la règle. Je ne sais pas si M. Hallée peut vous fournir d'autres explications.

Philippe Hallée, Law Clerk and Parliamentary Counsel, Senate of Canada: The rule of the CSPS is they want to remain a very non-partisan organization in service of the public service, so they want to make sure that the forums of their training are maintained as completely non-partisan. That's why they've limited for the longest time the access of other employees. But given the development of courses that are online, the issue is not the same at all because then you can run the training in the comfort of your own office. So there's not the interaction that could basically result in having this training becoming somewhat tainted by a political lens.

Senator Cardozo: Heaven forbid.

[Translation]

Senator Carignan: What is the total training budget? It says that the money will come out of the central corporate training budget, but what is the total budget?

Ms. Francis: The central corporate budget for human resources is \$386,000.

Senator Carignan: Great.

The Chair: Thank you. Are there any other questions?

[English]

Can I have a mover for the following motion:

That the Senate Administration be permitted to enter into a Memorandum of Understanding with the Canada School of Public Service for a two-year pilot, beginning on April 1, 2023, and ending on March 31, 2025, to grant all Senate employees with access to numerous learning products.

Senator Saint-Germain moves the motion. Senator Seidman seconds the motion. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

[Translation]

Thank you, Senator Dean. It's a great project.

[English]

The next item, item 11, is an update of the *Senate Policy on Funerals*. Greg Peters, Usher of the Black Rod, and Chasse Helbin, Officer, Administrative, Ceremonial and Protocol and Mace Bearer, will now join us as witnesses. As usual, the presentation will be followed by time for questions. Mr. Peters,

Philippe Hallée, légiste et conseiller parlementaire, Sénat du Canada : La règle de l'École de la fonction publique du Canada veut qu'elle demeure une organisation non partisane au service de la fonction publique, et elle souhaite donc s'assurer que les forums de formation restent totalement non partisans. C'est pourquoi elle a longtemps limité l'accès des autres employés. Cependant, avec la conception des cours en ligne, le problème n'est plus du tout le même, car il est maintenant possible de suivre la formation dans le confort de son bureau. Il n'y a donc pas d'interaction qui pourrait aboutir à ce que la formation devienne quelque peu entachée d'une optique politique.

Le sénateur Cardozo : Dieu nous en garde.

[Français]

Le sénateur Carignan : Quel est le montant du budget de formation complet? On dit que les sommes seront prises dans le budget de formation, mais quel est le montant total du budget de formation?

Mme Francis : Le montant est de 386 000 \$ pour les Ressources humaines, pour le budget central.

Le sénateur Carignan : C'est parfait.

La présidente : Merci. Y a-t-il d'autres questions?

[Traduction]

J'aimerais que quelqu'un propose la motion suivante :

Que l'Administration du Sénat soit autorisée à signer un protocole d'entente avec l'École de la fonction publique du Canada concernant un projet pilote de deux ans, s'échelonnant du 1^{er} avril 2023 au 31 mars 2025, et visant à donner à tous les employés du Sénat accès à un large éventail de produits d'apprentissage.

La sénatrice Saint-Germain propose la motion. La sénatrice Seidman appuie la motion. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

La présidente : Adoptée.

[Français]

Merci, sénateur Dean. C'est une belle initiative.

[Traduction]

Le prochain point à l'ordre du jour, c'est-à-dire le numéro 11, concerne la révision de la *Politique du Sénat concernant les obsèques*. Greg Peters, huissier du bâton noir, et Chasse Helbin, agent d'administration, des cérémonies et du protocole et porteur de la masse, vont maintenant se joindre à nous en tant que

you have comments for us this morning. Welcome to our committee.

J. Greg Peters, Usher of the Black Rod, Senate of Canada: Thank you, honourable senators. It's my pleasure to present proposed changes to the *Senate Policy on Funerals* and related amendments to the SOMP.

[*Translation*]

Over the past years, my team has worked on updating the policy. The current policy dates back to 2002.

[*English*]

In essence, the proposed changes seek to clarify the authorities relating to protocol requirements and travel related to funerals. As such, the new policy would solely deal with protocol and be approved by the Speaker, and a new section would be added to the SOMP for travel to funerals, to be adopted by CIBA. Previously, everything was under the one policy.

In revising the policy, my office collaborated with the Finance and Procurement Directorate to conduct a review as to how the Senate has addressed travel expenses related to funerals in the past, as well as how the House of Commons addresses funeral expenses incurred by members of Parliament to attend funerals, and when the Members' Allowances and Services Manual covers it. Annex B of the briefing note provides details regarding this matter.

[*Translation*]

These changes aim to provide greater clarity and certainty in senators' use of travel points and to centralize the use of travel points in one document, the *Senators' Office Management Policy*, or SOMP. The changes to the SOMP are presented in Appendix A of the briefing note.

[*English*]

We recommend that CIBA approves the repeal of the current policy and the proposed changes to the SOMP. This iteration of the policy has been approved by the Speaker, who is the new approving authority. All updates and related documents would come into effect at the same time.

This policy will be communicated by a joint communiqué by the Speaker and the chair of CIBA to senators' offices in a bundle that contains the updated policy, the SOMP changes and an information sheet.

témoins. Comme d'habitude, la présentation sera suivie d'une période de questions. Monsieur Peters, vous avez des observations à nous faire ce matin. Bienvenue à notre comité.

J. Greg Peters, huissier du bâton noir, Sénat du Canada : Merci, honorables sénateurs. C'est avec plaisir que je vous présente les changements proposés à la *Politique du Sénat concernant les obsèques* et les modifications proposées à la PGBS.

[*Français*]

Au cours des dernières années, mon équipe a travaillé sur la mise à jour de la politique. Cette politique est en vigueur depuis 2002.

[*Traduction*]

Les changements proposés visent à clarifier les autorités d'approbation par rapport au protocole concernant les funérailles et les déplacements concernant les funérailles. Ainsi, la nouvelle politique se concentrerait sur le protocole et serait approuvée par le Président. Une nouvelle section par rapport aux déplacements pour les funérailles serait ajoutée à la PGBS et approuvée par le CIBA. L'ancienne politique couvrait ces deux aspects.

Aux fins du projet de révision de la politique, mon bureau a collaboré avec la Direction des finances et de l'approvisionnement pour déterminer comment le Sénat avait traité la question des frais de déplacement liés aux funérailles dans le passé et comment la Chambre des communes traite les dépenses engagées par les députés pour assister aux funérailles ainsi que lorsque le Manuel des allocations et services aux députés les couvre. L'annexe B de la note d'information couvre en détail cet enjeu.

[*Français*]

Ces changements visent à apporter plus de précision et de certitude dans l'utilisation des points de déplacement des sénateurs et à réunir l'information sur l'utilisation des points de déplacement dans un seul document, la *Politique sur la gestion de bureau des sénateurs* (PGBS). Les changements à la PGBS sont dans l'annexe A de la note d'information.

[*Traduction*]

Nous recommandons au CIBA d'approuver l'abrogation de la politique actuelle et les changements proposés à la PGBS. Cette version de la politique a été approuvée par le Président, qui est la nouvelle autorité d'approbation. Toutes les mises à jour et les documents connexes entreraient en vigueur en même temps.

Cette politique sera annoncée par un communiqué conjoint du Président et de la présidente du CIBA et transmis aux bureaux des sénateurs dans une liasse contenant la politique mise à jour, les modifications à la PGBS et une fiche d'information.

[*Translation*]

I thank you for your time this morning, and I would be pleased to answer any questions you may have.

[*English*]

The Chair: Any comments or questions? That was easy. Could I have a mover for the following motion:

That the current funeral policy be repealed;

The new policy be accepted as under the authority of the Speaker; and

That the proposed changes to the *Senators' Office Management Policy* be approved.

Senator Gagné moves the motion. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried. Thank you very much.

The next item is about the institutional risk management framework and risk register. This item is for information purposes only. Pierre Lanctôt, Chief Financial Officer; and Ronald Prud'homme, Senior Parliamentary Counsel, Planning and Performance Measurement, will now join us as witnesses.

As usual, the presentation will be followed by time for questions. Colleagues, I would ask that you refrain from making comments on substantive risks or exposure to the Senate. This discussion is in public and pertains to the framework. Should senators wish to discuss specific risks, the committee will have to go back in camera.

Mr. Lanctôt, you can begin your presentation, which will be followed by questions.

[*Translation*]

Pierre Lanctôt, Chief Financial Officer, Finance and Procurement Directorate, Senate of Canada: Thank you, Madam Chair. Honourable senators, the current *Policy on Risk Management* was created in 2008 and amended in 2010. We completed a review of the policy and concluded that an overall risk management framework would be more appropriate and better aligned with current leading practices.

The new framework will replace the existing policy but also include the methodology and process based on managing the administration's institutional risks.

[*Français*]

Je vous remercie de m'avoir écouté ce matin et je suis disponible pour répondre à vos questions.

[*Traduction*]

La présidente : Y a-t-il des commentaires ou des questions? Voilà qui a été facile. J'aimerais que quelqu'un propose la motion suivante :

Que la politique actuelle concernant les obsèques soit abrogée;

que la nouvelle politique soit acceptée comme étant sous l'autorité du Président; et

que les changements proposés à la *Politique sur la gestion de bureau des sénateurs* soient approuvés.

La sénatrice Gagné propose la motion. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

La présidente : Adoptée. Merci beaucoup.

Le prochain point à l'ordre du jour concerne le Cadre de gestion des risques institutionnels et le Registre des risques. Ce point est inscrit à titre informatif seulement. Pierre Lanctôt, dirigeant principal des finances et de l'approvisionnement, et Ronald Prud'homme, conseiller principal, planification et mesure du rendement, se joindront maintenant à nous comme témoins.

Comme d'habitude, la présentation sera suivie d'une période de questions. Chers collègues, je vous demande de vous abstenir de faire des commentaires sur les risques substantiels ou l'exposition du Sénat. Il s'agit d'une discussion publique qui porte sur le cadre. Si les sénateurs souhaitent discuter de risques particuliers, le comité devra revenir à huis clos.

Monsieur Lanctôt, vous pouvez commencer votre présentation, qui sera suivie d'une période de questions.

[*Français*]

Pierre Lanctôt, dirigeant principal des finances, Direction des finances et de l'approvisionnement, Sénat du Canada : Merci, madame la présidente. Honorables sénateurs et sénatrices, la politique actuelle sur la gestion des risques a été créée en 2008 et modifiée en 2010. Nous avons complété un examen de la politique et avons conclu qu'un cadre global de gestion des risques serait plus approprié et mieux aligné sur les pratiques de pointe actuelles.

Le nouveau cadre remplacera la politique actuelle, mais inclura également la méthodologie et les processus basés sur la gestion des risques institutionnels de l'administration.

It is an important process, supporting the achievement of the Senate Administration's strategic priorities, commitments and parliamentary outcomes.

[*English*]

I will now provide an overview of the features included in the new framework.

The new framework requires an official review of the institutional risks and the establishment of a risk register for key risks annually. Key risks are monitored throughout the annual cycle and updated as required with a more formal review mid-cycle.

The framework provides details on processes to identify, assess, mitigate, manage and monitor risks in a structured manner. The approach includes details on assessment criteria for determining the likelihood and impact of each risk, which provide a better understanding of the risk tolerance.

The framework calls for clear ownership and accountability, as each individual risk is assigned to a specific directorate.

Finally, the framework requires the production of a risk register, which includes for each risk the following elements: a description of the risk; an assessment of the results with a likelihood and impact; the risk owner; the existing mitigation measures; and additional risk mitigation measures, if applicable or required.

Your binder for this meeting includes a list of key risks, which we describe as very high or high, which were identified during last year's cycle. We will be initiating a new risk management cycle in the upcoming weeks.

This concludes my comments. I would be pleased to answer your questions, and I welcome your comments.

The Chair: Thank you, Mr. Lanctôt.

Senator Marshall: Thank you very much, Mr. Lanctôt, for the package you sent to us. I haven't read every word, but I did go through it last night.

What was the impetus for this? Was it just an update of the 2010 policy, or have things evolved with regard to risk management over the last number of years such that we need a more robust policy? Could you talk about the impetus for this? It sounds like it will be a lot of work.

Mr. Lanctôt: Thank you, Senator Marshall.

It's actually both, as you pointed out. We were updating policies and procedures within the administration. When we looked at this specific policy, we thought we needed a more

Il s'agit d'un processus important qui contribue à la réalisation des priorités stratégiques de l'Administration du Sénat, de ses engagements et de ses résultats parlementaires.

[*Traduction*]

Je vais maintenant partager avec vous certaines des caractéristiques du nouveau cadre :

Le nouveau cadre exige un examen officiel des risques institutionnels et l'établissement d'un registre des risques pour les risques clés, chaque année. Les risques clés sont surveillés tout au long du cycle annuel et mis à jour si nécessaire, avec un examen plus formel à mi-cycle.

Le cadre fournit des détails sur les processus permettant d'identifier, d'évaluer, d'atténuer, de gérer et de surveiller les risques de manière structurée. L'approche comprend des détails sur les critères d'évaluation pour déterminer la probabilité et l'impact de chaque risque, ce qui permet de mieux comprendre la tolérance au risque.

Le cadre prévoit une appropriation et une responsabilité claires, chaque risque individuel étant attribué à une direction.

Enfin, le cadre exige la production d'un registre des risques, qui documente les éléments suivants pour chaque risque : une description du risque, une évaluation déterminant la probabilité et l'impact, un responsable du risque, les mesures d'atténuation existantes et les mesures supplémentaires d'atténuation du risque, si applicables ou exigées.

Une liste des risques, très élevés ou élevés, basée sur le cycle de l'année dernière est incluse dans le cahier d'information de la réunion. Nous débuterons dans les semaines qui suivent un nouveau cycle de gestion des risques.

Voilà qui conclut mes commentaires. Je serai heureux de répondre à vos questions et de recueillir vos commentaires.

La présidente : Merci, monsieur Lanctôt.

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup, monsieur Lanctôt, pour le cahier d'information que vous nous avez envoyé. Je n'ai pas lu chaque mot, mais je l'ai parcouru hier soir.

Qu'est-ce qui a motivé cette démarche? S'agissait-il simplement d'une mise à jour de la politique de 2010 ou les choses ont-elles évolué en matière de gestion des risques au cours des dernières années, au point de nécessiter une politique plus costaude? Pouvez-vous nous parler de la motivation derrière ce projet? Il semble que cela représente beaucoup de travail.

M. Lanctôt : Merci, sénatrice Marshall.

Il s'agit des deux facteurs que vous évoquez. Nous procédions à la mise à jour des politiques et des procédures au sein de l'administration. Lorsque nous avons examiné cette politique en

comprehensive framework. For example, people often have their own appreciation of risks, what they are, and how it's applied and measured. We wanted to elaborate upon how to achieve that within the administration.

That's why we decided to expand to a more comprehensive framework, which is actually what the best practices are in the industry at this time.

Senator Marshall: This is going to involve all the directorates; is that correct?

Mr. Lanctôt: That's correct.

Senator Marshall: As a member of SEBS, do we have sufficient staff to do this, or are we going to get a request for more staff? Can you do it within your existing budget?

Mr. Lanctôt: I'm glad to say that we will not be asking for any additional resources. Essentially, there are resources in my directorate that are responsible for overall risk management. Obviously, everybody in all directorates, mainly the senior management team, is involved in the process of updating risks.

Senator Marshall: You're going to prepare the risk register that's mentioned in your document after your consultation. Who has access to that? That's not going to be shared with CIBA, is it?

Mr. Lanctôt: What we've provided in this package is a list that is a summary of the risks. But if you want to have access to the full register — it's just that there are a lot of details in this register. Assuming each risk is a couple of pages, it may be a long document.

But it's very useful for the administration because we have documented the mitigation strategy for each risk, which is very important to know and see if there's anything that needs to be added. It's very comprehensive. If you're interested in having a copy, we'll certainly provide it.

Senator Marshall: When do you think this will be completed? When do you think you will have your risk register completed?

Mr. Lanctôt: Actually, we've been ahead of the framework. Last year, we used the new approach as we were updating the risks. So we have a risk register that was produced as part of last year's cycle. We are following this approach, with the risk register completed. Now we are embarking on the first official cycle with the new policy.

Senator Marshall: Thank you very much.

particulier, nous avons conclu qu'il nous fallait un cadre plus vaste. Par exemple, les gens se font souvent une idée des risques, de ce qu'ils sont et de la façon dont la politique est appliquée et évaluée. Nous voulions préciser la manière d'y parvenir au sein de l'administration.

Voilà pourquoi nous avons décidé d'adopter un cadre plus vaste, qui correspond d'ailleurs aux pratiques exemplaires du secteur à l'heure actuelle.

La sénatrice Marshall : Cette démarche va impliquer toutes les directions, n'est-ce pas?

M. Lanctôt : C'est exact.

La sénatrice Marshall : Avons-nous suffisamment de personnel pour le faire, ou le SEBS recevra-t-il une demande de personnel supplémentaire? Pouvez-vous le faire dans le cadre de votre budget actuel?

M. Lanctôt : Je suis heureux de dire que nous ne demanderons pas de ressources supplémentaires. Il existe essentiellement des ressources dans ma direction qui sont chargées de la gestion globale des risques. De toute évidence, tout le monde dans toutes les directions, principalement l'équipe de la haute direction, participe au processus de mise à jour des risques.

La sénatrice Marshall : Vous allez préparer le registre des risques dont traite votre document après votre consultation. Qui y a accès? Le CIBA n'y aura pas accès, n'est-ce pas?

M. Lanctôt : Le cahier d'information comprend un sommaire des risques. Si vous voulez avoir accès au registre en entier, c'est qu'il comporte beaucoup de détails. En supposant que chaque risque compte quelques pages, le document peut être long.

Il est néanmoins très utile pour l'administration, car nous avons documenté la stratégie d'atténuation de chaque risque, ce qui est très important pour savoir s'il y a quoi que ce soit à ajouter. C'est un très vaste document. Si vous souhaitez en avoir une copie, nous vous la fournirons volontiers.

La sénatrice Marshall : Quand pensez-vous l'avoir complété? Quand pensez-vous que votre registre des risques sera complété?

M. Lanctôt : Au fait, nous sommes en avance sur le cadre. L'année dernière, nous avons utilisé la nouvelle approche lors de la mise à jour des risques. Nous avons donc un registre des risques qui a été produit dans le cadre du cycle de l'année dernière. Nous suivons cette approche et le registre des risques est achevé. Nous nous lançons maintenant dans le premier cycle officiel avec la nouvelle politique.

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup.

The Chair: Just for your information, it was looked at by steering.

Senator Marshall: It was quite a package; quite a comprehensive document. Thank you.

Senator Tannas: Thank you for this and all the work you've done. We understand that the Audit Committee is in the process of hiring the internal auditor and will, I imagine, shortly thereafter start working on the audit plan with the auditor. This will fit nicely in that.

Might you, over the course of finishing the framework and so on, plan to invite the internal auditor to provide his or her comments? Because it will be an area they will definitely want to examine as part of the audit plan at some point. Do you see it as an opportunity to engage with the new internal auditor and get a sense of what they might want to see?

Mr. Lanctôt: Thank you for the comment. We've had discussions about the framework with the Audit and Oversight Committee. They suggested — and we agreed — to add the fact that we will be providing the risk register to the new chief audit executive every time we do an update. Even within the cycle, we will be working with the CAE if there are risks that need to be updated or modified.

In terms of whether exactly we will be involved in the definition of the risks, we will need to discuss it. The chief audit executive typically tends to want to stay more neutral. This is how we as an administration manage the risk. I would assume the individual would want to probably use the result, maybe identify issues if they feel like it, but not necessarily actively participate in the risk assessment.

Senator Tannas: I agree with you. It is not their role to tell you what the risks are. It is their role to be satisfied that you are doing the work of identifying risks.

The framework by which you do that will be worthwhile, but like you said, you are not looking for permission or direction.

The Chair: Just for your information, Senator Tannas, there is a discussion to happen between CIBA and the Audit and Oversight Committee to assess independence and other matters.

Senator Loffreda: Thank you for being here this morning.

I looked at the summary of the risks in October 2021 and 2022. Thank you for the package, by the way. It is very complete. We live in such a dynamic environment. How often

La présidente : À titre indicatif, le comité directeur l'a examiné.

La sénatrice Marshall : C'était toute une liasse de documents très étoffés. Merci.

Le sénateur Tannas : Merci pour cela et pour tout le travail que vous avez accompli. Nous comprenons que le comité de vérification est en train d'embaucher un vérificateur interne et qu'il commencera, j'imagine, peu après, à travailler sur le plan de vérification avec ce dernier. Ceci s'inscrira parfaitement dans ce contexte.

Pensez-vous que vous pourriez, au cours de la finalisation du cadre et du reste, inviter le vérificateur interne à fournir ses commentaires? En effet, il s'agit d'un domaine qu'il voudra certainement examiner dans le cadre du plan de vérification à un certain moment. Voyez-vous cela comme une occasion de dialoguer avec le nouveau vérificateur interne et d'avoir une idée de ses attentes?

M. Lanctôt : Merci de votre remarque. Au comité de l'audit et de la surveillance, nous avons eu des discussions à propos du cadre. Ses membres nous ont suggéré d'ajouter un élément pour dire que nous fournissons le registre des risques au nouveau dirigeant principal de la vérification chaque fois que nous ferons une mise à jour, ce que nous avons accepté. Même au sein d'un même cycle, nous travaillerons avec le dirigeant principal de la vérification s'il y a des risques qui doivent être mis à jour ou modifiés.

Quant à savoir si nous participerons réellement à la définition des risques, il faudra en discuter. Le dirigeant principal de la vérification a généralement tendance à vouloir rester plus neutre. C'est ainsi que nous gérons les risques comme administration. Je suppose que le nouveau vérificateur voudra probablement utiliser les résultats, peut-être relever des problèmes s'il en a envie, mais pas nécessairement participer activement à l'évaluation des risques.

Le sénateur Tannas : Je suis d'accord avec vous. Ce n'est pas son rôle de vous dire quels sont les risques. C'est son rôle d'être assuré que vous faites le travail de détection des risques.

Le cadre selon lequel vous cernez les risques sera utile, mais, comme vous l'avez dit, vous ne cherchez pas de permission ou de direction.

La présidente : À titre d'information, sénateur Tannas, une discussion doit avoir lieu entre notre comité et le Comité de l'audit et de la surveillance pour évaluer l'indépendance et d'autres points.

Le sénateur Loffreda : Merci d'être ici ce matin.

J'ai regardé le résumé des risques en octobre 2021 et 2022. Au fait, je vous remercie pour le dossier. Il est très complet. Nous vivons dans un environnement si dynamique. À quelle fréquence

are your mitigating factors and additional mitigating factors updated?

To follow up on the audit, I know we have a compliance audit on an annual basis, and we now have internal auditors, but things change so quickly. Is this a report that will be deposited and then looked at within a year? What is the follow-up procedure for this report, especially with the mitigating factors I'm looking at?

Mr. Lanctôt: Thank you for the question. The objective is to review formally twice a year. We have a mid-cycle where we're going to do an official review of the risks and an annual basis when we start the cycle. During the year, we'll be working with the directorates and the Executive Committee. If we identify an emerging risk, we will take that into consideration and initiate the assessment of that emerging risk and update the register as required.

In some years, we may have one or two that for some reason we need to update, and in other years it might be more static and we won't have to do any updates. We want to have the opportunity to be up to date but, at the same time, force a formal review twice a year.

Senator Loffreda: It's a formal review twice a year, but in case of emergencies, it's always at the forefront?

Mr. Lanctôt: That's correct.

Senator Loffreda: I just wanted to be reassured on that. Thank you.

The Chair: Are there any other questions or comments?

[Translation]

Senator Saint-Germain: Thank you, Mr. Lanctôt and Mr. Prud'homme. I have a question about the risks associated with the stability of chamber operations, specifically. Do those risks involve various directorates? There isn't anything called "chamber operations," the Chamber Operations and Procedure Office, in other words. That means various directorates are the ones supporting chamber operations and ensuring business continuity.

Mr. Lanctôt: Thank you for your question. In defining our risks, we are targeting risks that could prevent the Senate and its administration from fulfilling their functions. In our risk assessment, we take into account how the administration could be impacted in ways that would make it difficult for the chamber to do its work, for instance.

vos facteurs d'atténuation et les facteurs d'atténuation supplémentaires sont-ils mis à jour?

Pour revenir sur la vérification, je sais que nous effectuons une vérification de la conformité chaque année et que nous avons maintenant des vérificateurs internes, mais les choses changent si rapidement. S'agit-il d'un rapport qui sera déposé, puis examiné dans un délai d'un an? Quelle est la procédure de suivi pour ce rapport, surtout compte tenu des facteurs d'atténuation que j'examine?

M. Lanctôt : Je vous remercie de votre question. L'objectif est de procéder à un examen officiel deux fois par année. Il y aura un examen semestriel, où nous examinerons officiellement les risques, et un examen annuel, où le cycle recommencera. Au cours de l'année, nous travaillerons avec les directions et le comité de direction. Si nous détectons un nouveau risque, nous en tiendrons compte, nous entamerons l'évaluation de ce nouveau risque et nous mettrons à jour le registre si nécessaire.

Certaines années, il se peut qu'il y en ait un ou deux que, pour une raison ou une autre, que nous devons mettre à jour, et d'autres années, il se peut que ce soit plus statique et que nous n'ayons pas à faire de mise à jour. Nous voulons avoir la possibilité d'être à jour, mais, en même temps, exiger un examen officiel deux fois par année.

Le sénateur Loffreda : Il y a un examen officiel deux fois par année, mais, en cas d'urgence, c'est toujours à l'avant-plan?

M. Lanctôt : Exactement.

Le sénateur Loffreda : Je voulais seulement être rassuré à ce sujet. Merci.

La présidente : Y a-t-il d'autres questions ou observations?

[Français]

La sénatrice Saint-Germain : Merci, messieurs Lanctôt et Prud'homme. J'aurais une question précise sur les risques liés à la stabilité des opérations de la Chambre. Est-ce qu'on les retrouve dans différentes directions? Il n'y a pas un libellé comme « opérations de la Chambre » ou COPO, en d'autres termes. C'est donc au moyen de différentes directions qui soutiennent les travaux de la Chambre et qui assurent la continuité des travaux.

M. Lanctôt : Merci pour la question. Ce que l'on vise, dans la définition de nos risques, ce sont les risques qui pourraient empêcher le Sénat et son administration d'accomplir leur mandat. Dans l'évaluation des risques, on tient compte de la manière dont l'administration peut subir les effets d'une telle façon qu'ils pourraient poser, par exemple, des difficultés pour la Chambre d'exécuter son travail.

What it all means, whether from a technical standpoint or in relation to employees that provide direct support to the chamber — regardless of what directorates are responsible for — is that everyone has a role to play in ensuring that the administration and the Senate as a whole fulfill their mandate. That's really the important part. Any risk that could impact operations is considered, no matter which directorate is involved.

Senator Saint-Germain: It falls under the risk items for each of the directorates concerned.

Mr. Lanctôt: Precisely.

Senator Saint-Germain: Thank you.

[English]

The Chair: Are there any other questions or comments? Seeing none, senators, since the original *Policy on Risk Management* was approved by the Clerk of the Senate, the current Executive Committee has the authority to repeal the old policy and replace it by this new framework. It is my understanding that the new framework will be effective on April 1, 2023.

[Translation]

Thank you very much, Pierre and Ronald, for your excellent work on this file.

Is there anything else, honourable senators, you would like to use this valuable meeting time to discuss?

Thank you everyone for your participation this morning. Thank you for your diligent work. Thank you to the staff and everyone who makes sure our meetings run as smoothly as they do. On that positive note, I bid you all a good day.

(The committee adjourned.)

L'ensemble, que ce soit sur le plan technique ou du personnel qui soutient directement la Chambre, peu importe les responsabilités des directions, signifie que tous ont un rôle à jouer pour s'assurer que l'administration et le Sénat dans son ensemble livrent le mandat. C'est vraiment la partie importante. Tous les risques qui peuvent affecter les opérations seront considérés, peu importe la direction.

La sénatrice Saint-Germain : Ce sera dans les éléments à risque de chaque direction concernée.

Mr. Lanctôt : Exactement.

La sénatrice Saint-Germain : Merci.

[Traduction]

La présidente : Y a-t-il d'autres questions ou observations? Il n'y en a aucune. Sénateurs, puisque la Politique de gestion des risques originale a été approuvée par le greffier du Sénat, le comité de direction actuel a le pouvoir d'abroger l'ancienne politique et de la remplacer par ce nouveau cadre. Je crois comprendre que le nouveau cadre entrera en vigueur le 1^{er} avril 2023.

[Français]

Je vous remercie beaucoup, Pierre et Ronald, pour votre excellent travail dans ce dossier.

Chers collègues, y a-t-il d'autres questions que nous pouvons aborder pour le bien de votre réunion?

Je vous remercie tous et toutes d'avoir participé ce matin. Merci pour votre diligence. Merci au personnel qui a participé, toutes les personnes qui font que nos réunions fonctionnent aussi bien. Sur cette jolie note, je vous souhaite une belle journée.

(La séance est levée.)